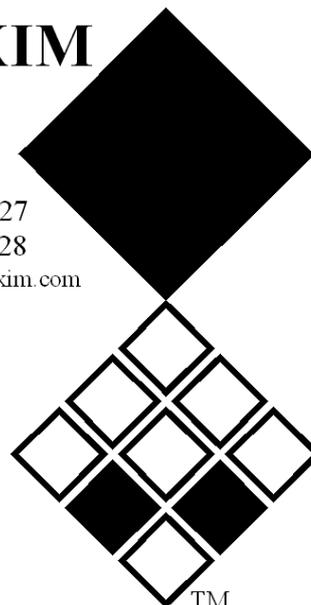


Mode d'emploi et carnet des pièces Turf Tidy 3000

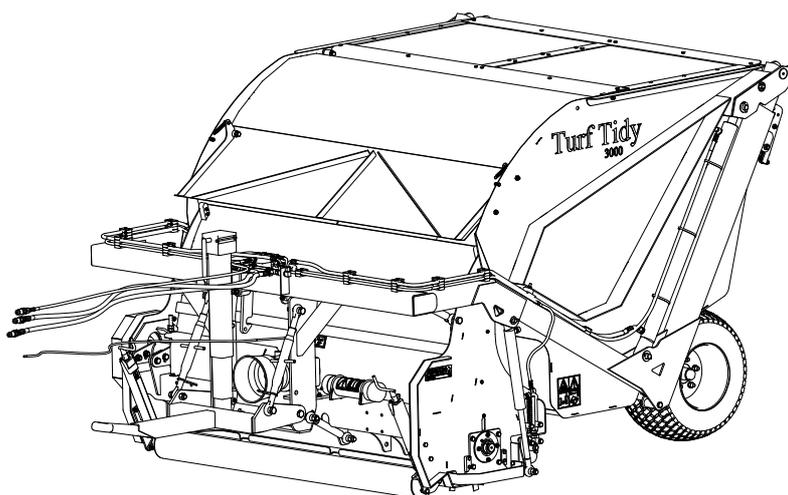
REDEXIM

Kwekerijweg 8
3709 JA Zeist
the Netherlands
T: (31)30 6933227
F: (31)30 6933228
E: verti-drain@redexim.com
www.redexim.com



Numéro de série :

Traduction du mode d'emploi
d'origine



ATTENTION :
**POUR UNE UTILISATION SURE DE L'APPAREIL ET POUR OBTENIR LES MEILLEURS
RESULTATS, IL EST TRES IMPORTANT DE LIRE ATTENTIVEMENT CE MODE D'EMPLOI
AVANT D'UTILISER LE TURF TIDY.**

1249 Français 941.120.406

PREAMBULE

Nous vous félicitons d'avoir fait l'acquisition de votre TURF TIDY. Pour un fonctionnement durable et sûr de ce TURF TIDY, il est nécessaire de lire et de comprendre ce mode d'emploi. Sans une connaissance approfondie du contenu, il est impossible de travailler en toute sécurité avec cet appareil.

Le TURF TIDY n'est pas une machine autonome. Il est de la responsabilité de l'utilisateur d'utiliser le tracteur approprié. Vis-à-vis de la combinaison tracteur/TURF TIDY, l'utilisateur devra également contrôler certains aspects de sécurité comme le niveau sonore, les instructions d'utilisateur et l'analyse des risques.

Les pages suivantes traitent d'abord des instructions générales de sécurité. Chaque utilisateur doit les connaître et les respecter. Pour cela, une carte d'enregistrement doit être réexpédiée pour pouvoir traiter les réclamations ultérieures.

De nombreuses instructions sont données dans ce mode d'emploi, numérotées successivement. Cet ordre doit être respecté. Le signe  indique une instruction de sécurité. Le signe  correspond à une astuce et/ou une note.

Toutes les informations et spécifications techniques sont les plus récentes au moment de la publication de ce document. Les spécifications techniques peuvent être modifiées sans annonce préalable.

Ce document est une traduction du mode d'emploi d'origine.
Le mode d'emploi d'origine (en néerlandais) peut être obtenu sur demande.

DISPOSITIONS DE GARANTIE

CE TURF TIDY EST LIVRÉ AVEC UNE GARANTIE COUVRANT LES PANNES MATERIELLES. CETTE GARANTIE EST VALABLE POUR UNE PERIODE DE 12 MOIS À PARTIR DE LA DATE D'ACHAT.

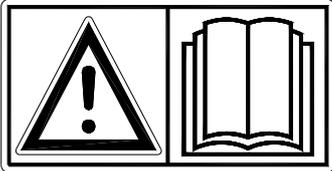
LES GARANTIES DU TURF TIDY SONT SOUMISES AUX "GENERAL CONDITIONS FOR SUPPLY OF PLANT AND MACHINERY FOR EXPORT, NUMBER 188", QUI SONT PUBLIÉES SOUS L'EGIDE DE LA COMMISSION ECONOMIQUE DES NATIONS UNIES POUR L'EUROPE.

CARTE D'ENREGISTREMENT

Remplissez le tableau ci-dessous, pour votre information personnelle :

Numéro de série de la machine	
Nom du revendeur	
Date d'achat	
Remarques	

! CONSIGNES DE SECURITE !

 <p>Fig. 1</p>	<p>Le TURF TIDY est conçu pour une utilisation sûre. Ceci est uniquement possible si les instructions de sécurité décrites dans ce mode d'emploi sont respectées.</p> <p>Lisez et comprenez (Fig. 1) le mode d'emploi avant de commencer à utiliser le TURF TIDY. Si la machine n'est pas utilisée de la manière décrite dans le mode d'emploi, il existe un risque de blessures et/ou le TURF TIDY peut être endommagé.</p>
---	---

- (1) L'utilisateur doit être compétent vis-à-vis du fonctionnement de la machine et l'avoir correctement réglée sur le sol à traiter.

Toute autre utilisation est considérée comme inappropriée. Le fabricant n'est en aucun cas responsable d'une utilisation inappropriée et des dommages en découlant ; tous les risques consécutifs sont entièrement à la charge de l'utilisateur.

Sous les termes « utilisation appropriée », le respect des consignes d'utilisation, d'entretien et de réparation préconisées par le fabricant est également pris en compte.

Avant d'utiliser le TURF TIDY, inspectez le terrain à traiter. Éliminez les obstacles disparates et évitez les irrégularités.

- (2) Le TURF TIDY est produit selon les dernières innovations techniques et est sans danger d'utilisation.

Lorsque la machine est utilisée, entretenue ou réparée par des personnes incompetentes, un risque de blessures peut apparaître, aussi bien pour l'utilisateur que pour des tiers. **Cela doit être évité !**

Utilisez toujours le TURF TIDY en combinaison avec le tracteur approprié, comme mentionné dans les données techniques.

- (3) Toutes les personnes désignées par le propriétaire pour l'utilisation, l'entretien ou la réparation du TURF TIDY doivent avoir lu et entièrement compris le mode d'emploi et spécialement le chapitre **Consignes de sécurité**.

L'utilisateur est responsable de la **combinaison sûre Tracteur/TURF TIDY. L'ensemble doit être testé** relativement au niveau sonore, à la sécurité, aux risques et à la facilité d'utilisation. Des consignes d'utilisateur doivent également être établies.

- (4) L'utilisateur est **obligé**, avant d'utiliser le TURF TIDY, de **contrôler les dommages et les défauts visibles de l'appareil**.

Les modifications apportées au TURF TIDY (fonctionnement inclus) influant négativement sur la sécurité doivent immédiatement être remédiées.

L'apport de modifications ou d'ajouts sur le TURF TIDY (à l'exception de ceux approuvés par le fabricant) n'est, en principe, pas autorisé pour des raisons de sécurité.

Si des **modifications** ont été apportées au TURF TIDY, le marquage CE ne s'applique plus et la personne ayant apportée ces modifications doit **elle-même** se charger d'un nouveau **marquage CE**.

Avant chaque utilisation du TURF TIDY, contrôlez les boulons/écrous/pièces détachées.

S'ils sont présents, contrôlez régulièrement les tuyaux hydrauliques et remplacez-les s'ils sont endommagés ou s'ils affichent des signes d'usure. Les tuyaux remplacés doivent satisfaire aux exigences techniques du fabricant.

Si présente, l'installation hydraulique doit **toujours** être dépressurisée avant que des travaux soient réalisés sur l'installation.

En l'absence des autocollants de sécurité, le TURF TIDY ne doit **JAMAIS** être utilisé.

Ne vous glissez **JAMAIS** sous le TURF TIDY.

Si nécessaire, faites basculer le TURF TIDY.

Ne descendez **JAMAIS** du tracteur lorsque le moteur tourne encore.

En cas de maintenance, de réglage et de réparation, il est nécessaire de bloquer le TURF TIDY pour l'empêcher de tomber/partir/glisser.

En cas d'entretien, de réglage et de réparation, **toujours couper le moteur du tracteur et retirer la clef de contact et désaccoupler la PRISE DE FORCE.** (Fig.2)

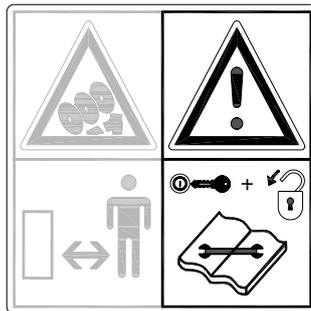


Fig. 2

Pour les activités d'entretien ou de réparation, utilisez exclusivement les pièces originales du TURF TIDY pour des raisons de sécurité de l'appareil et de l'utilisateur.

Les activités de réparation du TURF TIDY doivent exclusivement être effectuées par du personnel technique autorisé.

Tenez à jour les échéances de réparation.

- (5) En plus des indications données dans ce mode d'emploi, les consignes générales de sécurité et de conditions de travail doivent être respectées.

En cas d'utilisation sur la voie publique, les consignes du code de la route s'appliquent également.

Le transport de personnes n'est pas autorisé !

N'utilisez pas le TURF TIDY dans l'obscurité, en cas de pluie/tempête violente/pente supérieure à 20°.

- (6) Avant le début des travaux, toutes les personnes qui vont utiliser le TURF TIDY doivent connaître toutes les fonctions et les commandes de l'appareil.
Attelez le TURF TIDY au véhicule de traction selon les consignes.

(Risque de blessures!)

Avant de démarrer, contrôlez que vous disposez d'une bonne visibilité, de près comme de loin.

De part et d'autre du TURF TIDY se trouvent (Fig. 6) des autocollants de sécurité (Fig. 2,3,4) sur le panneau latéral et sur le capot de protection avec une signification concordante. Ces autocollants de sécurité doivent être toujours bien visibles et lisibles et doivent être remplacés lorsqu'ils sont endommagés.

En cours de fonctionnement, **AUCUNE personne ne doit être présente dans la zone de danger du TURF TIDY**, car un risque de blessures corporelles liées à des pièces en mouvement existe (Fig.3).

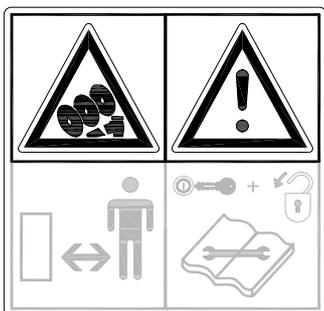


Fig. 3

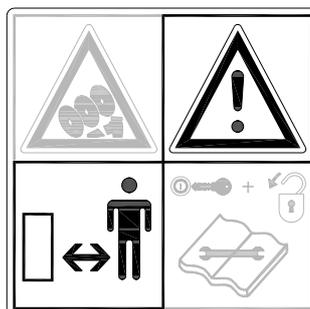


Fig. 4

Conservez une distance minimale de quatre mètres ! (Fig. 4)

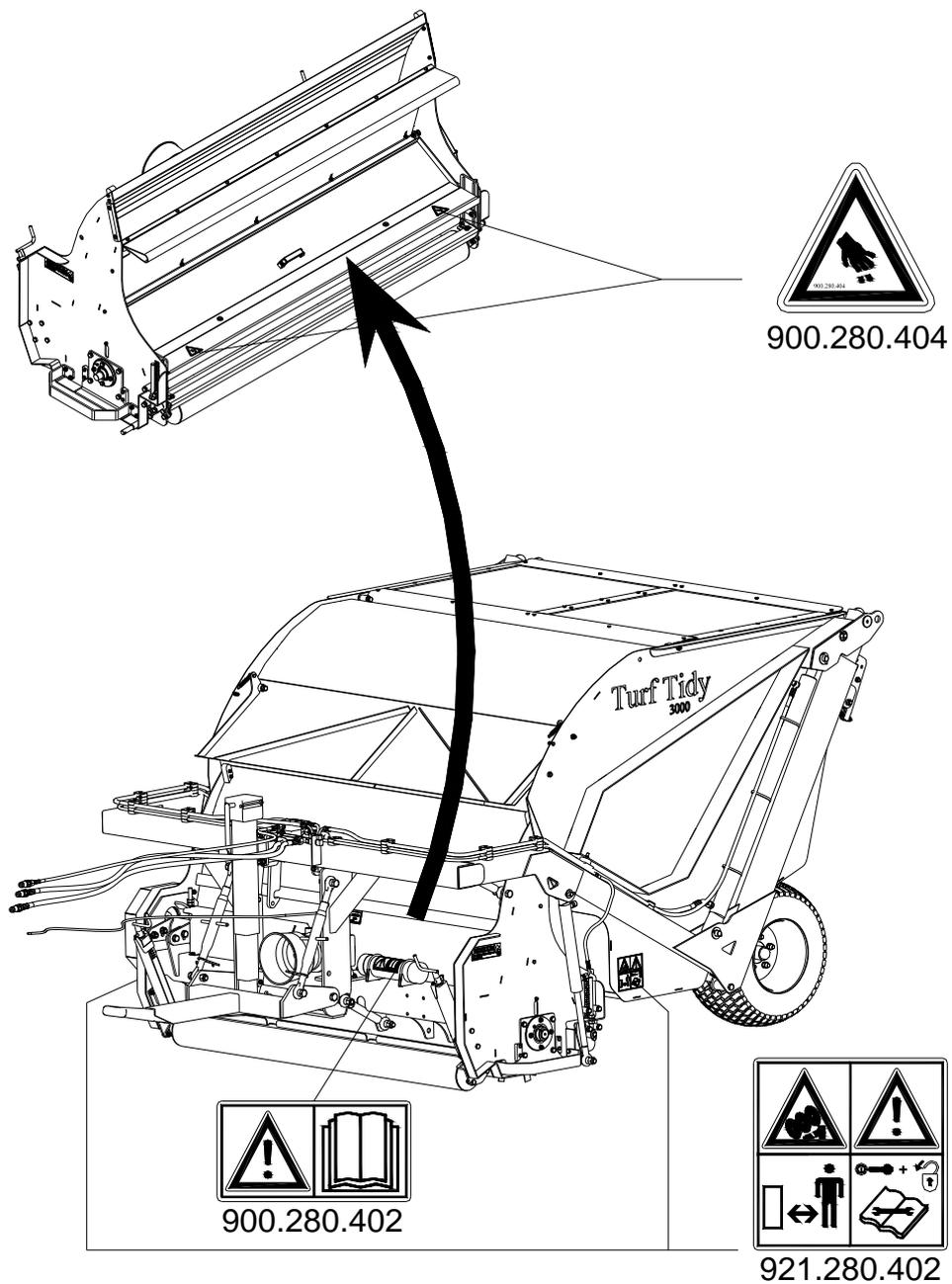
Contrôlez la puissance de levage autorisée du véhicule de traction.

Soyez habillé de manière adéquate. Portez des chaussures solides avec une pointe en acier, un pantalon, nouez les cheveux longs et ne portez pas de vêtements amples.

Attention : risque de coincement corporel ! (Fig. 5)



Fig. 5



(7) Emplacement des autocollants de sécurité. (Fig.6)

Fig. 6

L'huile et la graisse usagées sont dangereuses pour l'environnement ; évacuez-les selon les consignes locales en vigueur.



CERTIFICAT CE

Nous,

**Redexim BV
Utrechtseweg 127
3702 AC Zeist, Holland**

déclarons sous notre entière responsabilité que le produit :

**TURF TIDY DONT LE NUMERO DE MACHINE FIGURE SUR LA MACHINE ET DANS CE
MODE D'EMPLOI.**

sur lequel ce certificat se rapporte, est conforme à la directive relative aux machines 2006/42/EG.

Zeist, le 30/06/10

A.C. Bos
Manager Operations & Logistics
Redexim Holland

SOMMAIRE

CERTIFICAT CE.....	7
1.0 DONNEES TECHNIQUES.....	9
2.0 DESCRIPTION GENERALE	9
3.0 PREMIERE INSTALLATION DU TURF TIDY	10
3.1 INSTALLATION DU CROC D'ATTELAGE.....	11
4.0 ATTELAGE/DETELAGE DU TURF TIDY	11
5.0 LA PRISE DE FORCE	12
5.1 LONGUEUR DE LA PRISE DE FORCE	12
5.2 UTILISATION DE LA PRISE DE FORCE	13
6.0 TRANSPORT DU TURF TIDY	13
7.0 VITESSE DE TRAVAIL	13
8.0 UTILISATION DU TURF TIDY	14
9.0 REGLAGE DE LA PROFONDEUR DE TRAVAIL.....	15
9.1 REGLAGE DE LA PROFONDEUR DE TRAVAIL A L'AIDE DU ROULEAU AVANT.....	15
9.2 REGLAGE DE LA PROFONDEUR DE TRAVAIL A L'AIDE DES ROUES AVANT	16
10.0 PROCEDURE DE DEMARRAGE/ARRET	17
11.0 VIDAGE DU BAC DE RAMASSAGE	18
12.0 ANALYSE DES PROBLEMES.....	18
13.0 ENTRETIEN.....	20
13.1 POSITION DES POINTS DE GRAISSAGE	20
14.0 TENDRE LES COURROIES EN V DU TURF TIDY	22
SUR LE PORT SERIE C310212.....	22
14.1 TENDRE LES COURROIES EN V DU TURF TIDY	23
A PARTIR DE SERIE C310212	23
14.2 CHANGER/REPLACER LES LAMES	24
14.3 CHANGER LE ROTOR DU SCARIFICATEUR/TONTEUSE PAR LE ROTOR DE BALAYAGE	27
15.0 OPTIONS : LAMES DE SCARIFICATEUR.....	29
15.1 OPTIONS : LAMES FLEAUX.....	29
15.2 OPTIONS : KIT DE BROSSAGE	29
15.3 OPTIONS : ROUES AVANT	30
15.4 OPTIONS : ROUES ARRIERE DOUBLE	31

1.0 DONNEES TECHNIQUES

Modèle	3000
Largeur de travail	1800mm (71")
Dimensions (Lxlxh)	3604mm x 2223mm x 1807mm 141.8" x 87.5" x 71.3"
Poids	1275 Kg (2805lbs)
Capacité du bac de ramassage	3.0m ³ (105 cu.ft)
Hauteur de la bascule du bac de ramassage	2170mm (85")
Vitesse de travail	
Balayage @ 300 RPM PTO	1-10 km/h (0.6-6 mph)
Scarification @ 540 RPM PTO	1-5 km/h (0.6-3 mph)
Tonte @ 540 RPM PTO	1-2 km/h (0.6-1.5 mph)
Profondeur de travail (Pour des lames non usées)	Scarification : -30mm (1.2") Tonte : +80mm (3.1")
Distance entre les lames (Scarification)	20mm / 40mm (0.8"/ 1.6")
Régime de la prise de force	Balayage : jusqu'à 300 T/m Scarification : jusqu'à 540 T/m Tonte : jusqu'à 540 T/m
Tracteur conseillé	Balayage : 25 HP Scarification : 45 HP Tonte : 45 HP
Raccordement hydraulique du tracteur	2x valve à simple effet
Raccordement du tracteur	Collier et broche
Pression des pneus	0.8 – 1.8 bar (11.6 – 26 psi)
Huile du train d'engrenages	1.7l (0.45 gallon) SAE 80W90
Graisse	EP2
Pièces standard	-jeu de lames de scarification de 2mm (0.08") + lames à ailettes (installées) -prise de force -étui à outils et manuel
Options	-lames de scarification de 3mm (0.11") -lames fléaux. -kit de brossage -jeu de roues avant pour la tête. -2 roues arrière supplémentaires

2.0 DESCRIPTION GENERALE

Le Turf Tidy est une machine combinant la scarification/tonte et le balayage de surfaces.

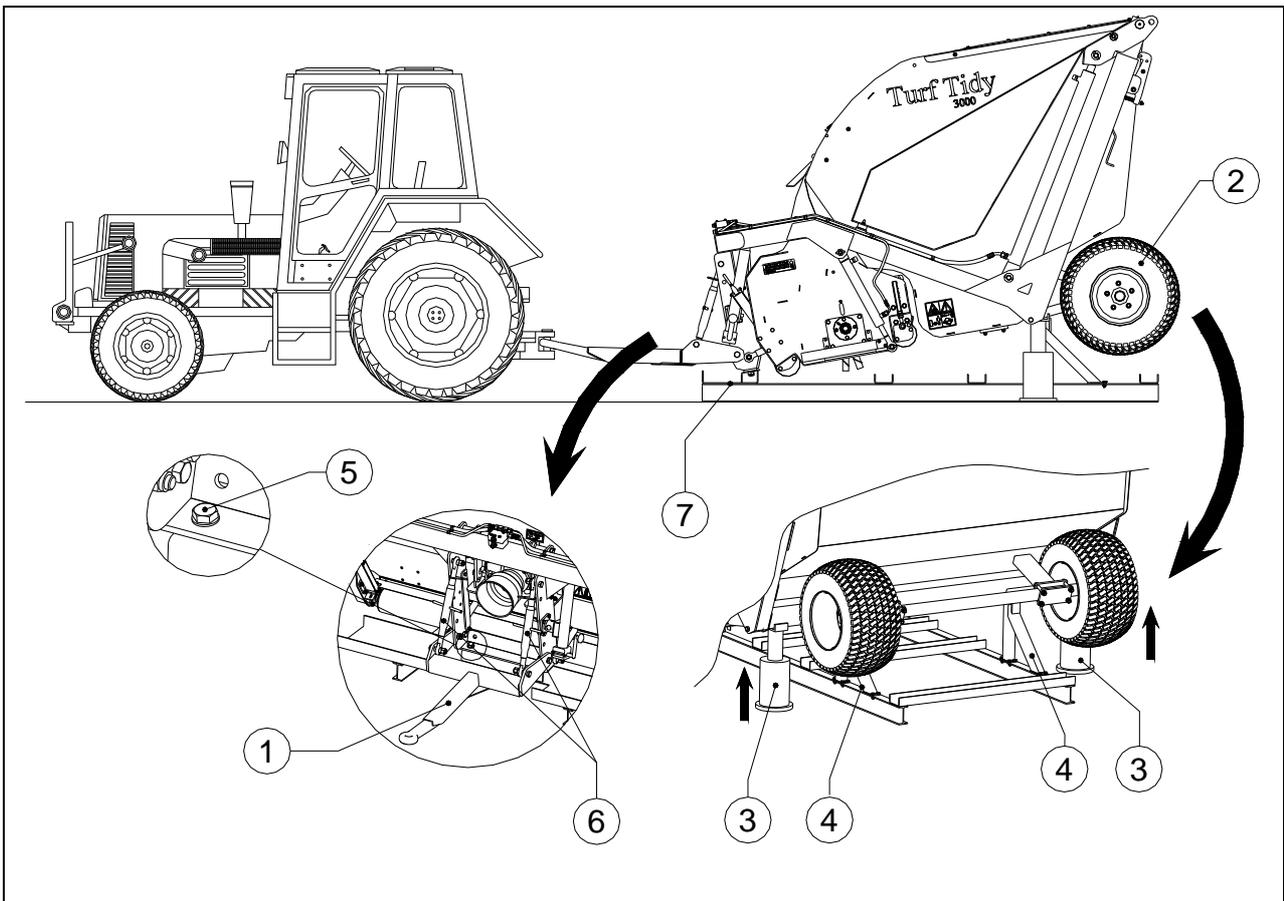


Fig. 6

3.0 PREMIERE INSTALLATION DU TURF TIDY

La machine est fixée en position de transport sur la palette. Pour enlever la palette et mettre la machine sur le sol, procédez de la manière suivante : (voir Fig.6)

⚠ !! NE VOUS GLISSEZ JAMAIS SOUS LA MACHINE !!

1. Enlevez toutes les pièces emballées séparément de la palette.
2. Montez le croc d'attelage et les broches 1 correspondantes à l'avant du Turf Tidy.
3. Montez les roues 2 à l'arrière du Turf Tidy.
4. Verrouillez le Turf Tidy contre les glissades, par exemple en le reliant à un tracteur.
(Voir le chapitre 4.0 attelage au tracteur)

⚠ Utilisez le tracteur approprié ; voir les spécifications.

⚠ Eteignez e tracteur et mettez le frein à main.

5. Placez des deux côtés un cric bouteille 3 et soulevez légèrement le Turf Tidy pour le libérer à l'arrière du cadre d'assistance 4.

⚠ Assurez-vous que le cric bouteille puisse soulever au moins 2 x le poids de la machine. (pour le poids, voir le chapitre 1.0 données techniques)

6. Retirez le cadre d'assistance 4.

⚠ !! Ne vous glissez pas sous la machine !!

7. Tournez légèrement les broches 6 afin que l'avant du Turf Tidy soit légèrement soulevé.
8. Retirez les boulons et les écrous 5.
9. Laissez les crics bouteille 3 descendre afin que les roues arrière 2 reposent sur le sol.
10. Retirez la palette 7.

3.1 INSTALLATION DU CROC D'ATTELAGE

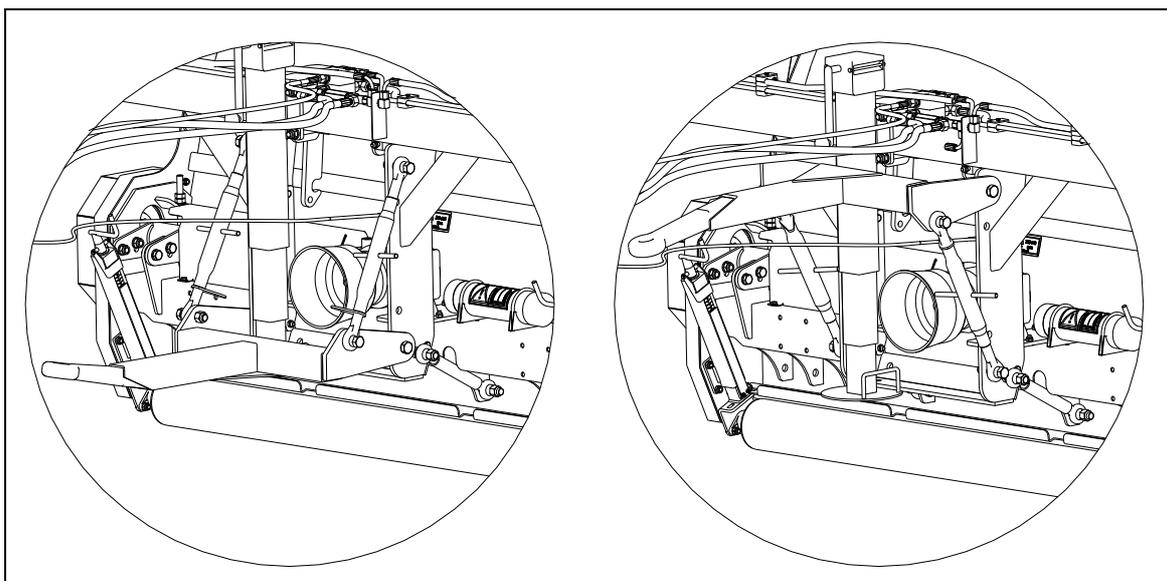


Fig. 7

Le Turf Tidy est relié au tracteur au moyen du croc d'attelage.

Le croc d'attelage peut être utilisé en tant que crochet supérieur ou inférieur, en fonction de la position du point d'accrochage sur le tracteur. (Fig. 7)

4.0 ATTELAGE/DETELAGE DU TURF TIDY

Procédures de contrôle avant de commencer l'attelage du TURF TIDY.

- Contrôlez les éventuels dommages visibles du TURF TIDY et réparez-les si un fonctionnement sûr de la machine n'est plus garanti.
- Contrôlez que tous les écrous et les boulons soient bien fixés.
- Contrôlez la présence et le bon état des autocollants de sécurité figurant sur la machine.
Dans le cas contraire, la machine ne doit **JAMAIS** être utilisée.

La méthode de raccordement est la suivante : (Fig. 8)

1. Reculez précautionneusement le tracteur, de manière à ce que le crochet puisse être relié au tracteur.
 **!! Assurez-vous que le tracteur soit bien bloqué et qu'il ne puisse pas se déplacer !!**
 **!! Éteignez le tracteur avant d'en descendre !!**
2. Reliez le Turf Tidy au tracteur en enfonçant la broche du point d'accroche du tracteur par le croc d'attelage 1 du Turf Tidy et verrouillez-la.
3. Reliez les tuyaux hydrauliques 2 au tracteur.
 Le tuyau fin est relié à la tête et le tuyau épais au bac de ramassage.
4. Tirez le câble de dételage 3 pour la sécurité de la tête vers la cabine.
5. Reliez la prise de force 4 entre le Turf Tidy et le tracteur. (Pour la bonne longueur de la prise de force, voir le chapitre 5.0)
6. Arriver le pied de réglage.
7. Réglez le côté supérieur du cadre 6 du Turf Tidy parallèlement au sol en vissant ou dévissant les broches 7.

Le dételage s'effectue dans l'ordre inverse.

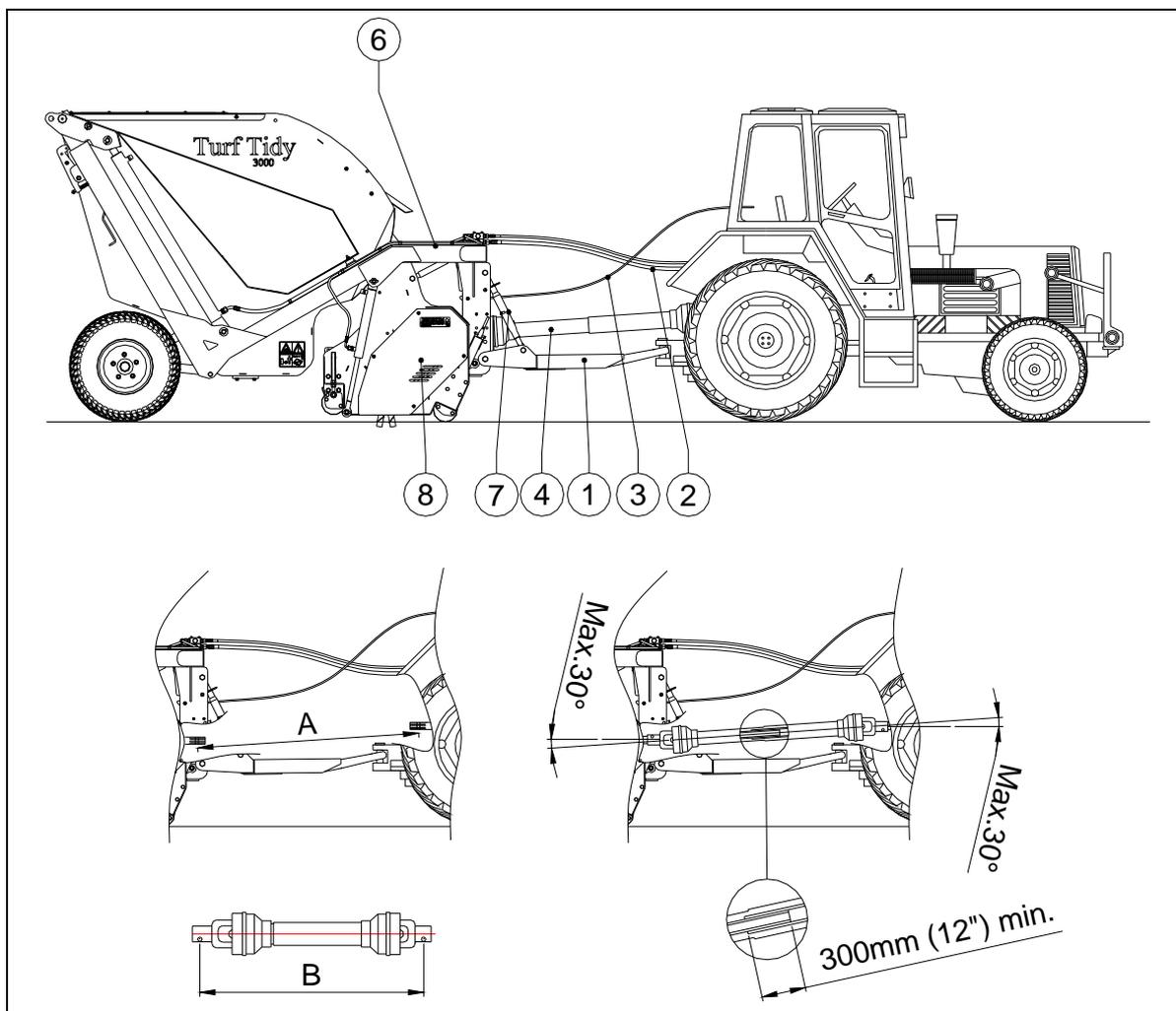


Fig.8

5.0 LA PRISE DE FORCE

La prise de force est une pièce très importante. Elle veille à l'entraînement depuis le tracteur et garantit une utilisation sûre de la machine, à condition d'avoir été installée et entretenue correctement. La prise de force possède un propre certificat CE. Lisez le manuel de la prise de force ; celui-ci se trouve sur la prise de force elle-même.

5.1 LONGUEUR DE LA PRISE DE FORCE

La longueur de la prise de force est très importante. Si celle-ci est trop grande, l'entraînement du tracteur et/ou du TURF TIDY peut être endommagé. Si, à un moment quelconque, la longueur chevauchante des manchons devient inférieure à 300 mm (12") la prise de force peut être endommagée.



La longueur change lorsque la tête 8 (voir Fig.8) est soulevée ou lorsque un autre tracteur est utilisé ou après des virages.

Afin d'ajuster la bonne longueur de la prise de force, en cas de nouvel achat ou lors de l'utilisation d'un autre tracteur, suivez la procédure suivante : (voir Fig.8)

1. Mesurez la distance entre le raccordement de la prise de force du tracteur et celui de la machine, de cannelure à cannelure, lorsque la machine se trouve sur le sol, au bon angle et fixée au tracteur avec la tête 8 dans la position la plus défavorable.
2. Mesurez la distance B de la prise de force dans sa position la plus courte, de la broche de verrouillage au boulon de verrouillage.
3. Divisez la prise de force en deux parties et enlevez le capuchon de protection des deux extrémités.

4. Les extrémités des manchons comme des capuchons de sécurité doivent être raccourcies : (B-A) + 150 mm (6").
5. Ebarbez toutes les pièces, utilisez un peu de graisse et remontez toutes les pièces.
6. Fixez l'autre extrémité de la prise de force au tracteur.
7. Contrôlez le chevauchement des manchons.



N'utilisez jamais la machine avec le capuchon de protection de la prise de force endommagé. Remplacez-le d'abord !

5.2 UTILISATION DE LA PRISE DE FORCE

Pour une bonne utilisation de la prise de force, les articles suivants doivent être contrôlés :

1. En cours de fonctionnement, l'angle des pivots ne doit jamais être supérieur à 30 degrés.
2. Les pivots doivent toujours être en ligne.
3. Le chevauchement des manchons doit toujours être au minimum de 300 mm.
4. N'utilisez jamais la machine avec le capuchon de protection de la prise de force endommagé.
5. Pour le graissage, référez-vous au chapitre Entretien.

6.0 TRANSPORT DU TURF TIDY

L'utilisateur est responsable du transport du TURF TIDY derrière le tracteur sur les voies publiques. Vérifiez la législation nationale concernant la réglementation.

Sur les champs en plein air, la machine soulevée, la vitesse de conduite maximum est de 15 km/h (9,3 mph), si les conditions le permettent, une vitesse plus élevée peut être dangereuse pour le conducteur/passagers et peut même endommager la machine.

7.0 VITESSE DE TRAVAIL

La vitesse de travail maximale du TURF TIDY est de 5 km/h (3.1mph), mais dans la pratique, celle-ci devra être adaptée en fonction du sol à traiter, en combinaison avec la profondeur de travail souhaitée. Ceci est directement lié à la puissance : plus la puissance est élevée, plus la vitesse en avant est faible.

En cas de puissance excessive, les points suivants peuvent se produire :

- Les courroies en V glissent/craquent, ce qui peut entraîner leur rupture.
- Les lames s'usent plus vite.
- Les étriers de fixation des lames s'usent plus vite.

Le machine est construite de manière robuste, une surcharge ne pourra donc pas être remarquée rapidement. Il est néanmoins important de respecter les exigences de puissance. Tenez compte des points suivants :

Pour la scarification :

- Quelle est la profondeur de travail? Plus la profondeur est grande, plus la puissance est élevée.
- Quelle est la dureté du sol? Plus celle-ci est grande, plus la puissance est élevée.
- Quelle est la vitesse de travail? Plus celle-ci est élevée, plus l'usure et la puissance augmentent.

Pour le balayage :

- Poids et quantité de matériel à balayer? Plus le poids est élevé, plus la puissance l'est aussi.
- Quelle est la vitesse de travail? Plus celle-ci est élevée, plus l'usure et la puissance augmentent.

Pour la tonte :

- Quelle est la hauteur de l'herbe? Plus elle est élevée, plus la puissance l'est aussi.
- Quelle est la vitesse de travail? Plus celle-ci est élevée, plus l'usure et la puissance augmentent.

La règle générale est la suivante : lorsque la charge augmente, la vitesse de travail doit être diminuée. Voir, pour les directives, les spécifications au chapitre 1.0

8.0 UTILISATION DU TURF TIDY

Avant que le TURF TIDY puisse être utilisé à un endroit, assurez-vous de ce qui suit :

1. Y a-t-il des objets isolés présents sur le terrain ? Otez-les en premier lieu.
2. Y a-t-il des pentes ? La pente maximale sur laquelle il est possible de travailler avec cette machine est de 20°.
Travaillez toujours de haut en bas.
3. Y a-t-il un risque d'objets tournoyants, comme par exemple des ballons pouvant détourner l'attention du conducteur? Si oui, le TURF TIDY ne peut **PAS** être utilisé.
4. Y a-t-il un danger de chute, de glissement ? Si oui, ajoutez l'opération jusqu'à ce que les circonstances soient plus favorables.
5. Si le sol est très humide, ajoutez l'opération jusqu'à ce que les conditions soient plus favorables.
6. Ne faites pas de virages serrés, roulez de préférence en ligne droite ; le sol peut être endommagé.
7. Basculez uniquement le bac de ramassage sur une surface solide.
8. Ne roulez jamais avec le Turf Tidy si le le bac de ramassage n'est pas abaissé.
9. En cours de transport : veillez à ce que la tête soit relevée et bloquée contre les risques de glissades.

9.0 REGLAGE DE LA PROFONDEUR DE TRAVAIL

La machine est équipée en standard d'un rouleau avant mais peut également être équipée en option de roues avant (art.n° 241.180.008). De cette manière, il est possible de faire des virages avec la machine au cours de la tonte à fléaux et/ou du balayage.

La profondeur de travail de la machine peut donc être réglée de 2 manières.

1. Par le réglage du rouleau avant.
2. Par le réglage des roues avant optionnelles.

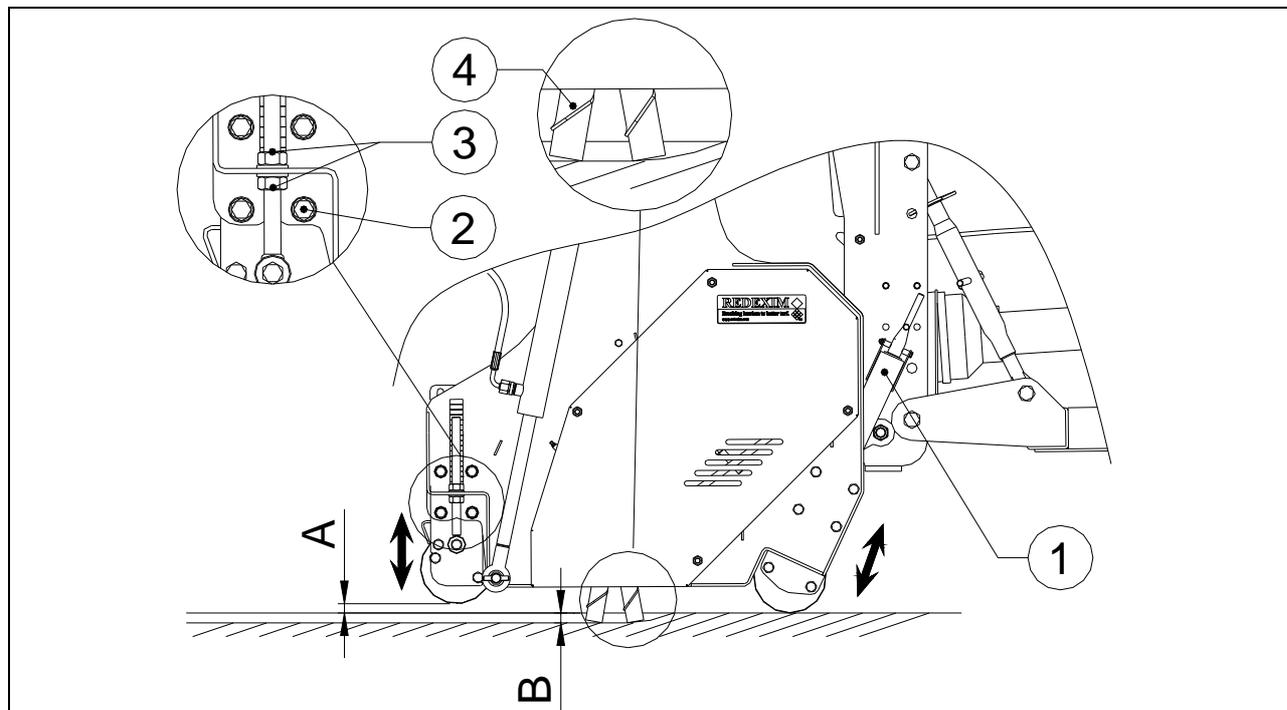


Fig. 9

9.1 REGLAGE DE LA PROFONDEUR DE TRAVAIL A L'AIDE DU ROULEAU AVANT

Afin de régler la profondeur de travail, respectez la procédure suivante : (voir Fig.9)

- ⚠ **!! NE VOUS GLISSEZ JAMAIS SOUS LA MACHINE !!**
- ⚠ **Eteignez le tracteur et mettez le frein à main.**
- ⚠ **Veillez à ce que la machine soit bloquée et ne puisse pas se déplacer d'elle-même.**
- ⚠ **Si des lames à vent (voir fig. 9 article 4) sont montées, ne réglez jamais la machine plus profondément, afin que les lames restent au-dessus de la surface.**
!! Dans le cas contraire, de sérieux dommages peuvent être causés au sol et à la machine !!
- ⚠ **!! Réglez précautionneusement la profondeur de la machine, si celle-ci est réglée trop profondément, de sérieux dommages peuvent être causés au sol et à la machine !!**

1. Tournez les broches 1 des deux côtés vers la profondeur de travail souhaitée B et réglez celle-ci de manière identique des deux côtés.  Utilisez pour cela les autocollants d'indication sur les broches.

2. Dévissez des deux côtés de la machine les boulons 2 et réglez le rouleau arrière avec les écrous 3 de manière à ce que la distance au-dessus du sol A soit de 10mm (0.4") et réglez les des deux côtés de manière identique.

 Utilisez pour cela les autocollants d'indications sur les broches. Cela évite ainsi que la tête enlève la couche de gazon.

3. Vissez bien les boulons 2 et les écrous 3.
4. Faites une bande d'essai pour déterminer si la profondeur de travail adéquate est atteinte.

9.2 REGLAGE DE LA PROFONDEUR DE TRAVAIL A L'AIDE DES ROUES AVANT

Pour régler la profondeur de travail, la procédure est la suivante : (voir Fig.10)

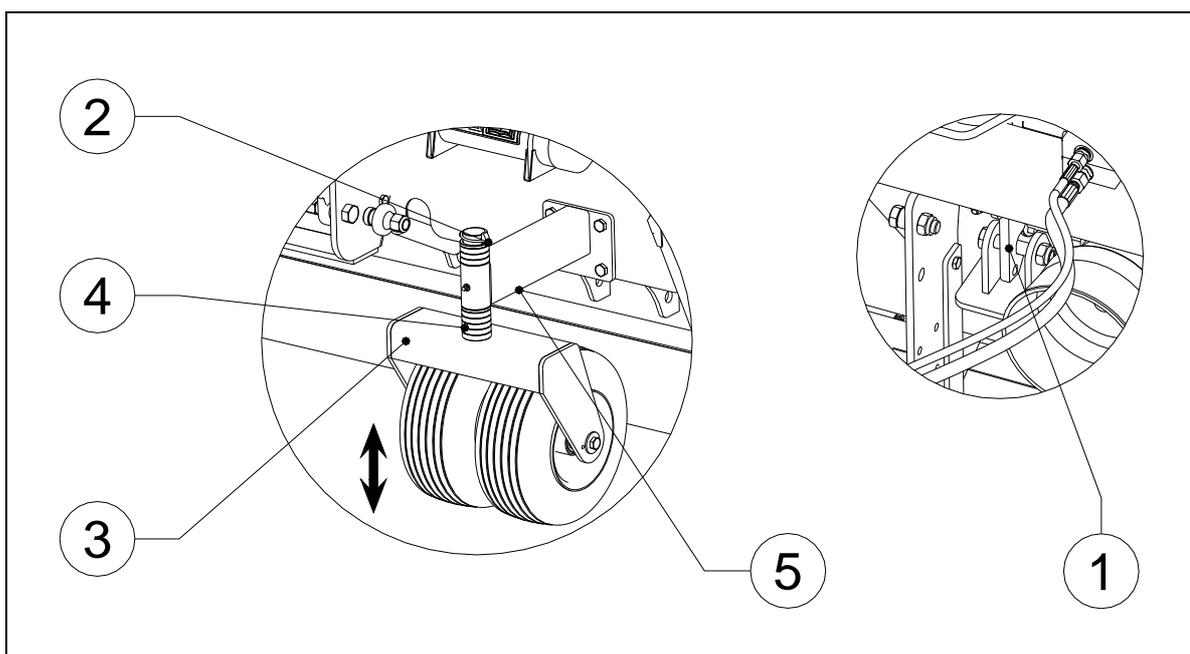


Fig. 10

1. Soulevez entièrement la tête en commandant la sortie hydraulique du tracteur et veillez à ce que celle-ci tombe dans sa sécurité de transport 1 et ne puisse pas glisser.



!! NE VOUS GLISSEZ JAMAIS SOUS LA MACHINE !!



Eteignez le tracteur et mettez le frein à main.



Assurez-vous que la machine soit bien bloquée et qu'elle ne puisse pas se déplacer.



Si des lames à vent (voir fig. 9 article 4) sont montées, ne réglez jamais la machine plus profondément, afin que les lames restent au-dessus de la surface.

!! Dans le cas contraire, de sérieux dommages peuvent être causés au sol et à la machine !!



!! Réglez précautionneusement la profondeur de la machine, si celle-ci est réglée trop profondément, de sérieux dommages peuvent être causés au sol et à la machine !!

2. Enlevez le clip 2 et retirez les roues 3 en les faisant glisser vers le bas.
3. Réglez la hauteur souhaitée en variant les rondelles de calage 4.
4. Coulissez à nouveau les roues 3 dans le pivot 5 et verrouillez celui-ci avec le clip 2.

5. (voir Fig.9) Dévissez des deux côtés de la machine les boulons 2 et réglez le rouleau arrière avec les écrous 3 de manière à ce que la distance au-dessus du sol A soit de 10mm (0.4") et réglez les des deux côtés de manière identique.

 Utilisez pour cela les autocollants d'indications sur les broches.

Cela évite ainsi que la tête enlève la couche de gazon.

6. (voir Fig.9) Vissez bien les boulons 2 et les écrous 3.
7. Faites une bande d'essai pour déterminer si la profondeur de travail adéquate est atteinte.

10.0 PROCEDURE DE DEMARRAGE/ARRET

La procédure de démarrage est **TRES** importante. Si cette procédure n'est pas effectuée comme décrit ci-dessous, de graves dommages peuvent être causés à la machine.

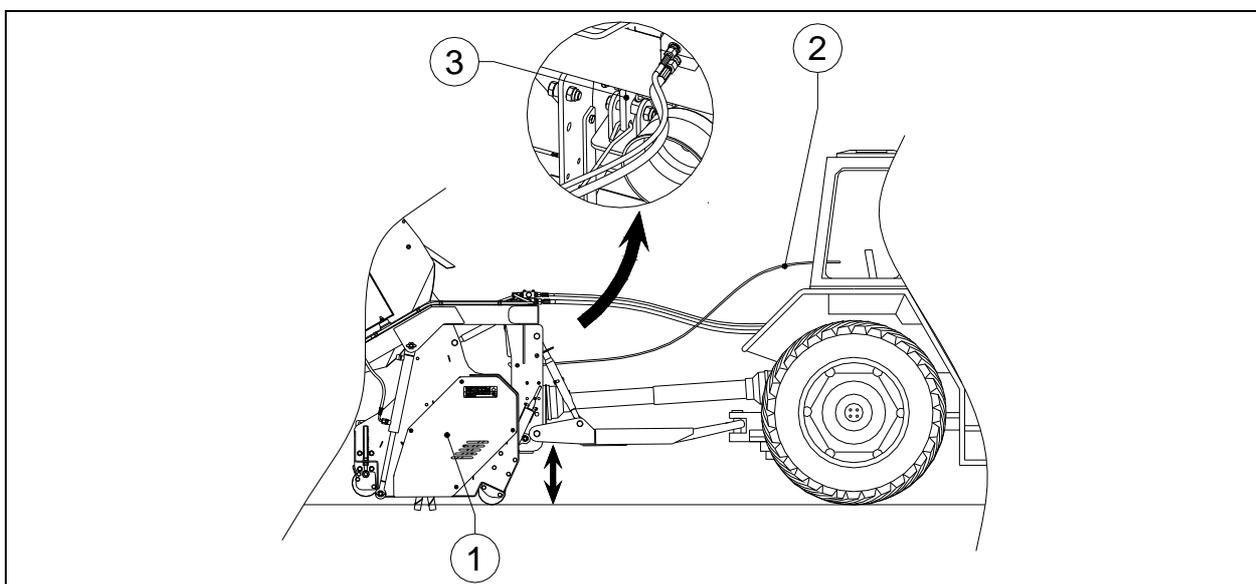


Fig. 11

La procédure de démarrage est la suivante : (voir Fig.11)

1. Contrôlez bien d'éventuelles pièces mal fixées sur le TURF TIDY et examinez le fonctionnement de toutes les pièces.
⚠ !! Si des pièces mal fixées ou ne fonctionnant pas correctement sont constatées, résolvez toujours d'abord les problèmes avant d'utiliser le TURF TIDY !!
2. Roulez vers l'emplacement où vous souhaitez commencer le travail.
3. Activez la sortie hydraulique du tracteur pour soulever la tête 1, tirez la corde 2 pour libérer la sécurité de transport 3.
4. Faites descendre la tête 1 jusqu'à ce que les lames se situent juste au-dessus du sol.
5. Si nécessaire, réglez la profondeur de travail de la machine comme décrit au chapitre 9.0.
6. Enclenchez la bonne vitesse du tracteur.
7. Mettez le moteur du tracteur à environ 1200 tours/min et actionnez la prise de force.
8. Faites doucement descendre la tête 1 jusqu'à ce que le rouleau avant ou les roues de la tête reposent sur le sol.
9. Roulez maintenant en avant et augmentez le régime jusqu'à ce que le régime de la prise de force pour l'opération soit atteint. (Max 540 t/m pour la scarification et la tonte et max. 300 t/m pour le balayage.)
10. Avant le premier passage :
Contrôlez après quelques mètres si la profondeur de travail souhaitée est atteinte, si nécessaire réglez la profondeur de travail comme décrit au chapitre 9.0.

L'arrêt s'effectue de cette manière :

1. Diminuez le régime du moteur à environ 1200 tours/min.
2. Soulevez légèrement la tête 1 en commandant la sortie hydraulique du tracteur.
3. Débranchez la prise de force de manière à ce que les lames ne touchent plus le sol et laissez le rotor s'immobiliser.
4. Soulevez entièrement la tête 1 et veillez à ce que celle-ci tombe dans la sécurité de transport.
5. Allez à l'emplacement suivant et recommencez en suivant la procédure.

 **!! Roulez de préférence en ligne droite, en raison de dommages éventuels pouvant être causés au sol et/ou la machine !!**

 **!! Pendant le transport, la tête doit être soulevée et être dans la sécurité de transport !!**

11.0 VIDAGE DU BAC DE RAMASSAGE

1. Roulez vers l'emplacement où le bac doit être vidé.

 **!! Faites basculer le bac de ramassage uniquement sur un sol solide !!**

 **!! Assurez-vous que personne ne se trouve dans la zone de danger de la machine !!**

2. Activez la sortie hydraulique du tracteur afin de déplacer le bac de ramassage vers le haut et le laisser basculer afin qu'il soit vidé.
3. Lorsque le bac de ramassage est vide, laissez-le tomber en commandant la sortie hydraulique du tracteur.

 **!! Avant de partir, attendez que le bac de ramassage soit en position basse !!**

12.0 ANALYSE DES PROBLEMES

Problème	Cause possible	Solution
La machine vibre	<ul style="list-style-type: none"> - Lames manquantes. - Rotor déséquilibré. - Prise de force endommagée - Terrain trop dur - Coussinets du rotor défectueux. - Régime de la prise de force trop élevée. - Vitesse de travail trop élevée. 	<ul style="list-style-type: none"> - Contrôlez et remplacez. - Contrôlez les dommages et/ou si du matériel aux environs du moteur est impliqué - Contrôlez et réparez ou remplacez - Reportez l'opération jusqu'à ce que les conditions soient meilleures. - Contrôlez et remplacez. - Adaptez le régime. - Adaptez la vitesse de travail
Le rotor à lames ne tourne pas.	<ul style="list-style-type: none"> - Machine réglée trop profondément. - Les courroies en V dérapent. 	<ul style="list-style-type: none"> - Réglez la machine moins profondément. - Réglez les courroies en V.
Lames/clips de fixations cassés.	<ul style="list-style-type: none"> - Surcharge. 	<ul style="list-style-type: none"> - Contrôlez l'état du sol et adaptez la profondeur de

	<ul style="list-style-type: none"> - Obstacles dans le sol. 	<p>travail ou reportez l'opération jusqu'à ce que les conditions soient meilleures.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Supprimez les obstacles. - Diminuez le régime de la prise de force. - Diminuez la vitesse de travail.
Craquements sonores pendant le fonctionnement de la machine.	<ul style="list-style-type: none"> - Coussinets usés. 	<ul style="list-style-type: none"> - Remplacez les coussinets défectueux.
Trop peu de matériel supprimé.	<ul style="list-style-type: none"> - Profondeur de travail réglée trop peu profondément. - Vitesse de conduite trop élevée. - Lames usées. - Les courroies en V dérapent. 	<ul style="list-style-type: none"> - Réglez la machine plus profondément. - Diminuez la vitesse de conduite - Remplacez les lames. - Réglez les courroies en V. Remplacez les courroies en V.
Aspect du sol négligé après le passage.	<ul style="list-style-type: none"> - Machine réglée trop profondément. - Sol trop humide. - Lames tordues. - Conduite en zigzag. 	<ul style="list-style-type: none"> - Réglez la machine moins profondément. - Ajournez le traitement jusqu'à ce que les conditions soient meilleures. - Remplacez les lames. - Pendant le labourage, roulez en ligne droite.
Pelouse endommagée	<ul style="list-style-type: none"> - Mauvaise herbe. - Lames émoussées. 	<ul style="list-style-type: none"> - Diminuez la profondeur de travail. - Diminuez la vitesse de travail. - Remplacez les lames.
Comportement instable de la tête	<ul style="list-style-type: none"> - Etat du sol grossier. - Rotor déséquilibré 	<ul style="list-style-type: none"> - Utilisez le rouleau avant, pas les roues. - Voir "la machine vibre"

13.0 ENTRETIEN

13.1 POSITION DES POINTS DE GRAISSAGE

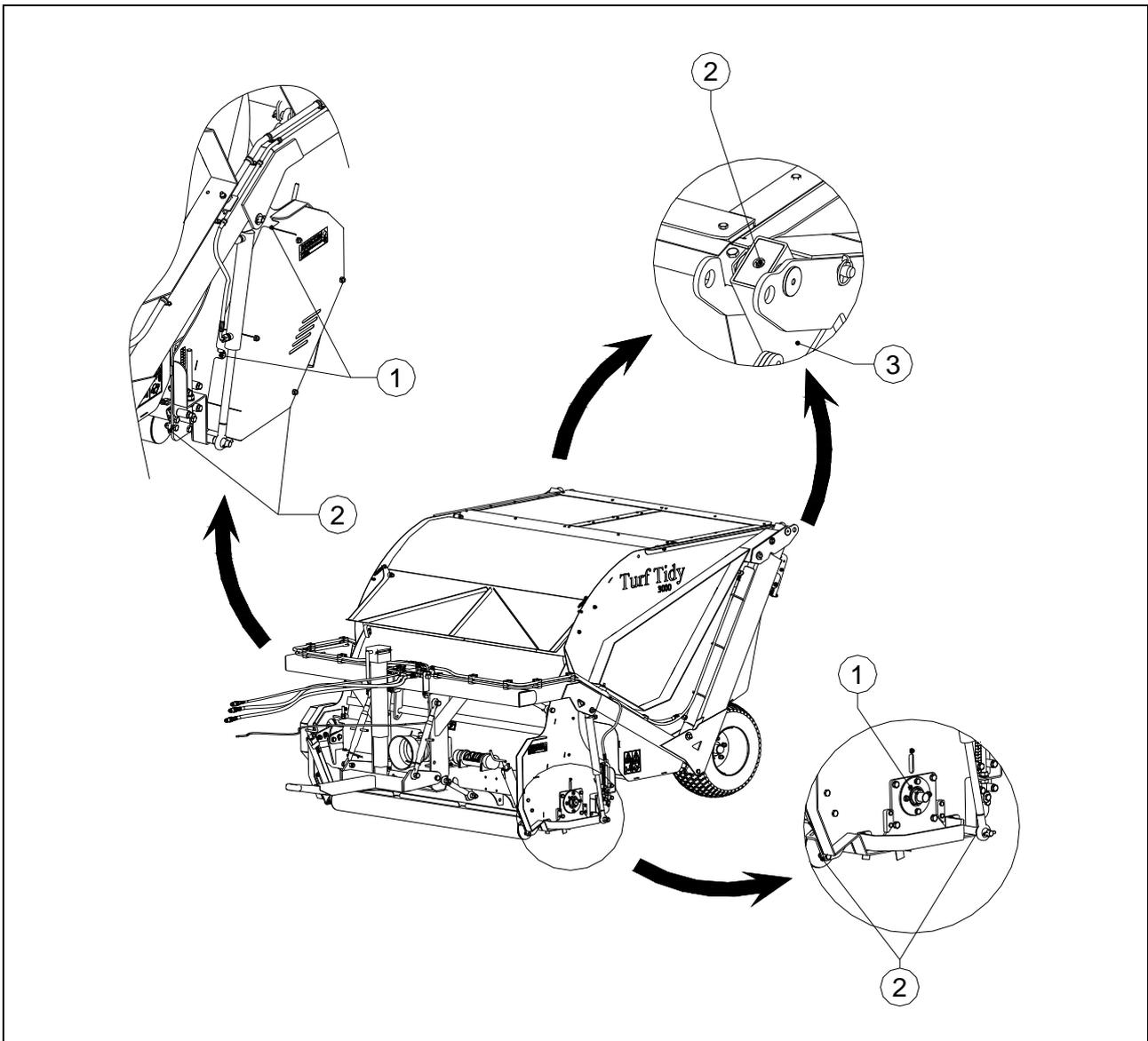


Fig. 12

Calendrier	Point de contrôle/graisage	Méthode
Avant chaque utilisation	<ul style="list-style-type: none"> - Contrôlez les boulons/écrous mal fixés. - Présence et lisibilité des autocollants de sécurité. (Fig. 5) - Contrôlez la tension des courroies en V 	<ul style="list-style-type: none"> - Vissez les écrous/boulons au couple de serrage approprié. - Remplacez-les si absents/endommagés. - Adaptez la tension des courroies en V. Ou, si nécessaire, remplacez les courroies en V.

Après chaque utilisation	<ul style="list-style-type: none"> - Nettoyez la machine. - Graissez les coussinets de rotor et de l'entraînement (1) (voir fig.12) 	<ul style="list-style-type: none"> - Faites attention aux coussinets si vous utilisez un pistolet haute pression. - 1 coup de EP2
Après les 20 premières heures de service (nouveau ou réparé)	<ul style="list-style-type: none"> - Graissez tous les points de graissage (1&2) (voir fig.12) - Contrôlez les roulements à rouleaux et la ligne de transmission. - Contrôlez les boulons/écrous mal fixés. - Contrôlez la tension des courroies en V. 	<ul style="list-style-type: none"> - 1 coup de EP2 - Si nécessaire, remplacez ces pièces. - Vissez les écrous/boulons au couple de serrage approprié. - Adaptez la tension des courroies en V. Ou, si nécessaire, remplacez les courroies en V.
Après chaque 100 heures de service au annuellement	<ul style="list-style-type: none"> - Contrôlez les roulements à rouleaux et la ligne de transmission. - Nettoyez les manchons coulissants (3) et graissez-les - Contrôlez les boulons/écrous mal fixés. - Contrôlez le bon fonctionnement des composants hydrauliques - Contrôlez la tension des courroies en V. - Contrôlez les fuites d'huile. - Contrôlez le niveau d'huile dans le train d'engrenages. 	<ul style="list-style-type: none"> - Utilisez de la graisse EP2 Si nécessaire, remplacez. - Utilisez de la graisse - Vissez les écrous/boulons au couple de serrage approprié. - Contrôlez et remplacez si nécessaire. - Adaptez la tension des courroies en V. Ou, si nécessaire, remplacez les courroies en V. - Réparez ou remplacez. - Utilisez de la SAE 90 pour le train d'engrenages.
Après chaque 500 heures de service	<ul style="list-style-type: none"> - Renouvelez l'huile dans le train d'engrenages. 	8. Utilisez 1.7l (0.45 gallon) de SAE 80W90

L'huile/graisse est nocive pour l'environnement ; évacuez-la selon les consignes localement en vigueur.

14.0 TENDRE LES COURROIES EN V DU TURF TIDY SUR LE PORT SERIE C310212

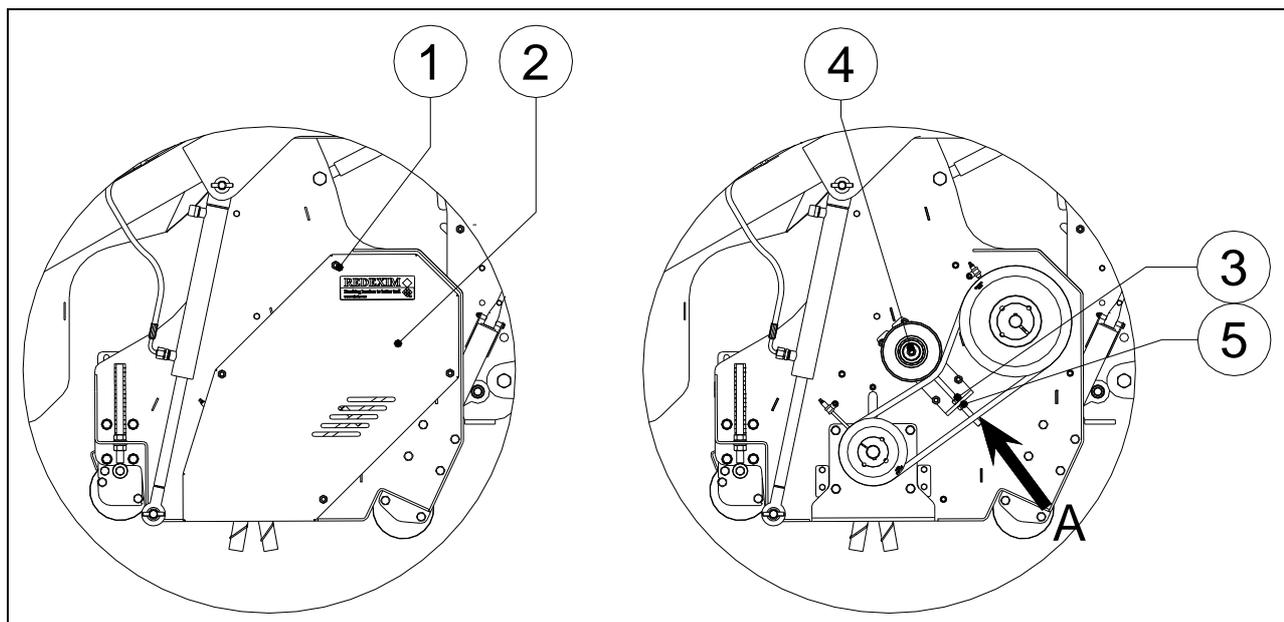


Fig.13

Le TURF TIDY est équipé en standard d'un galet tendeur réglable qui permet de maintenir les courroies en V sous tension.

Au fur et à mesure de l'utilisation de la machine, un risque d'usure de la ligne de transmission apparaît.

Il peut ainsi arriver que les courroies en V se mettent à glisser et doivent être retendues.

Le réglage du galet tendeur s'effectue de la manière suivante (voir Fig. 13):

⚠ !! Assurez-vous que le TURF TIDY soit bien bloqué et qu'il ne puisse pas se déplacer !!

⚠ !! Assurez-vous que la prise de force du TURF TIDY soit désaccouplée !!

1. Retirez tous les écrous 1 et le capuchon de sécurité 2.
2. Dévissez le contre-écrou 3.
3. Dévissez très légèrement l'écrou 4 afin que la tension diminue légèrement.
4. Réglez l'écrou 5 et réglez ainsi la tension des courroies en V.
5. Contrôlez la tension de la courroie en V en appuyant sur le point A avec une pression de 3,5Kg (lbs). La flèche doit être de 4,5 mm (") (par courroie).
6. Vissez l'écrou 4.
7. Vissez le contre-écrou 3.
8. Remplacez le capuchon de sécurité 2 et montez tous les écrous 1.

14.1 TENDRE LES COURROIES EN V DU TURF TIDY A PARTIR DE SERIE C310212

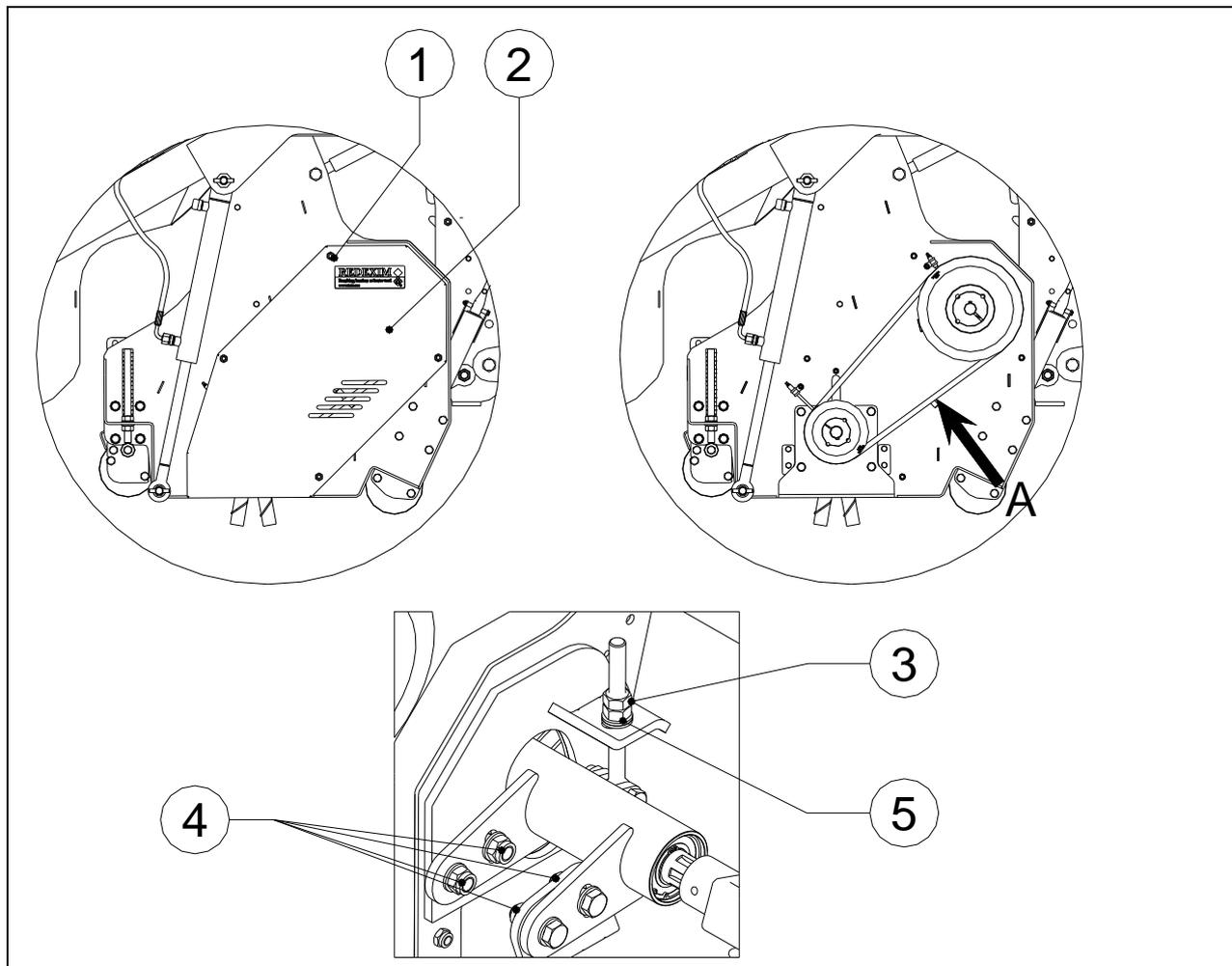


Fig.13A

⚠ !! Assurez-vous que le TURF TIDY soit bien bloqué et qu'il ne puisse pas se déplacer !!

⚠ !! Assurez-vous que la prise de force du TURF TIDY soit désaccouplée !!

Voir Fig. 13A

1. Retirez tous les écrous 1 et le capuchon de sécurité 2.
2. Dévissez le contre-écrou 3.
3. Dévissez très légèrement les écrous 4 afin que la tension diminue légèrement.
4. Réglez l'écrou 5 et réglez ainsi la tension des courroies en V en déplaçant le galet tendeur.
5. Contrôlez la tension de la courroie en V en appuyant sur le point A avec une pression de 3,5Kg (lbs). La flèche doit être de 4,5 mm (") (par courroie).
6. Vissez les écrous 4.
7. Vissez le contre-écrou 3.
8. Remplacez le capuchon de sécurité 2 et montez tous les écrous 1.

14.2 CHANGER/REEMPLACER LES LAMES

Si les lames sont usées ou si d'autres lames plus épaisses sont souhaitées, celles-ci doivent être changées ; la procédure est la suivante (voir fig.14):



!! Il est conseillé de remplacer toutes les lames en raison d'un éventuel déséquilibre pouvant apparaître dans le rotor !!



!! Assurez-vous que la combinaison Turf Tidy/tracteur soit bien bloquée et qu'elle ne puisse pas se déplacer !!



!! Assurez-vous que la prise de force soit désaccouplée du PTO du Turf Tidy !!

1. Retirez des deux côtés la broche de sécurité 1 et le clip.
2. Activez la sortie hydraulique du tracteur pour soulever le bac de ramassage et le faire basculer.
3. Bloquez le bac de ramassage pour l'empêcher de rebasculer en enfonçant des deux côtés la broche de sécurité 1 par le trou 2 du bac de ramassage et du manchon et en l'assurant avec le clip correspondant.



!! Assurez-vous que le crochet de blocage 10 se trouve dans le manchon !!



!! Assurez-vous que le Turf Tidy soit bien bloqué et qu'il ne puisse pas se déplacer !!

4. Retirez les boulons 3 du hayon 4.
5. Tournez le hayon 4 vers le haut et assurez-le avec les crochets 5.
6. Retirez le clip 6 des colliers 7 et retirez les colliers avec les lames 8 et les lames à ailettes 9 du rotor.



!! Attention! Les lames peuvent être coupantes !!



Certains colliers sont montés près des plaques latérales de la tête, pour les enlever, la plaque de recouvrement 11 peut être retirée.



!! Remettez la plaque de recouvrement 11 après installation des lames, de manière à ce que le trou soit recouvert dans la plaque latérale !!

7. Remplacez les lames 8 et/ou les lames à ailettes 9 par de nouvelles et replacez le collier 7 avec les lames sur le rotor et verrouillez-le au moyen du clip 6.



Pour le bon positionnement des colliers et des lames, voir la fig. 15. La direction d'ouverture du collier correspond au nombre sur le rotor.



!! Si des lames fléaux sont utilisées pour la tonte, ne montez alors pas les lames à ailettes 9 !!

8. Une fois les lames remplacées, fermez le hayon 4 et assurez-le en montant les boulons 3.



!! Attention au risque d'écrasement lors de la fermeture du hayon !!

9. Retirez les broches de sécurité 1 des deux côtés et laissez le bac de ramassage redescendre en commandant la sortie hydraulique du tracteur.
10. Montez la broche de sécurité des deux côtés dans le trou 12 et verrouillez-le avec le clip.

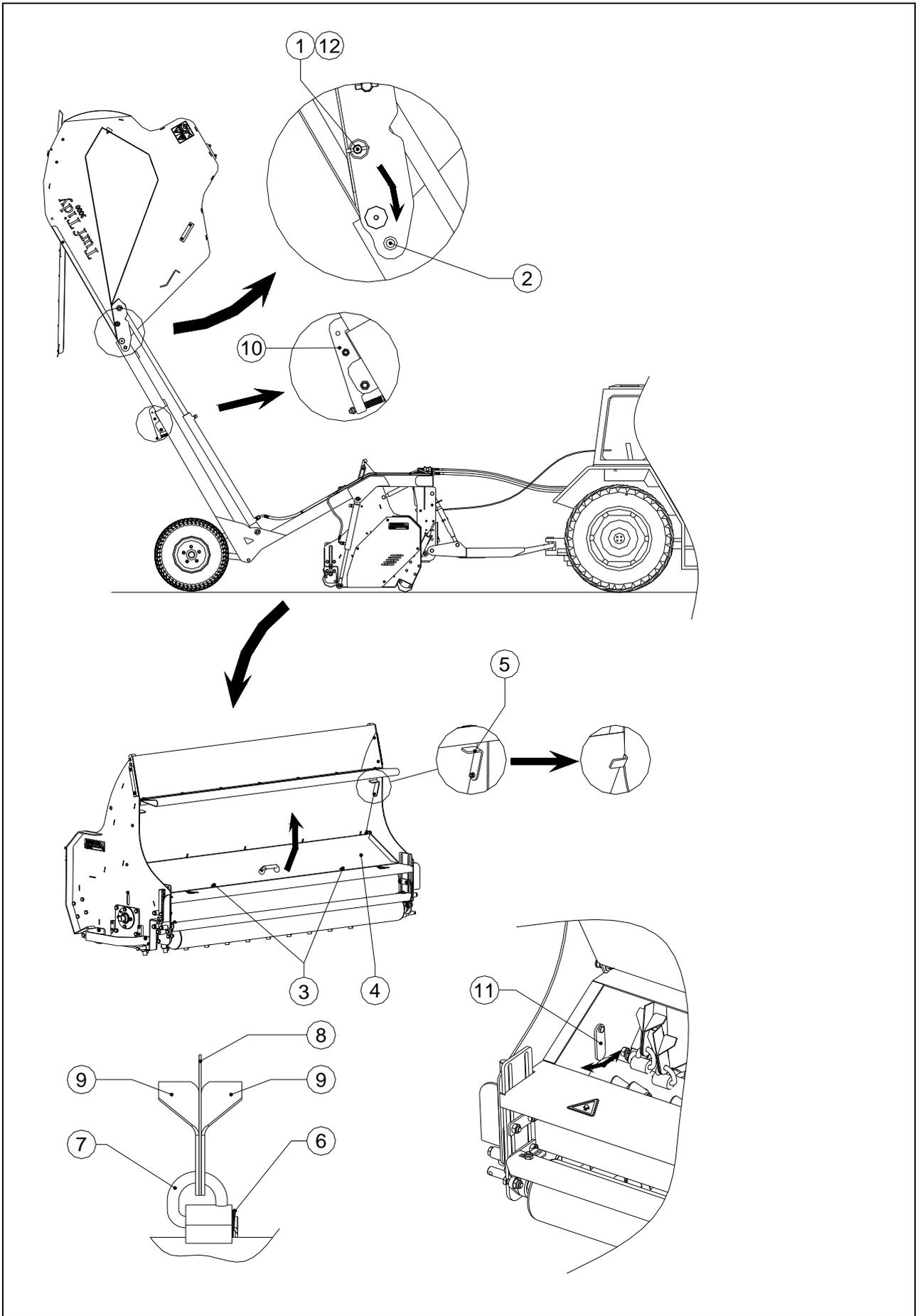
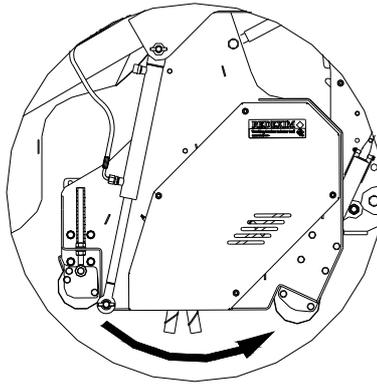
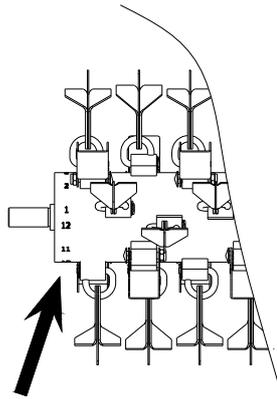


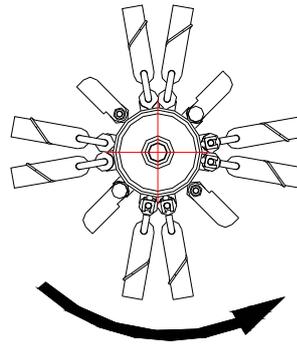
Fig.14



Rotation direction



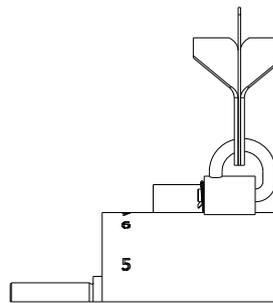
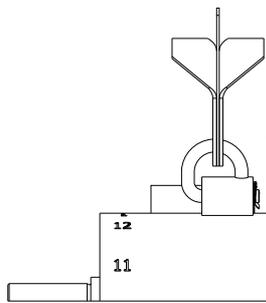
Row number placement on left side rotor.



Rotation direction

Blade hook closed side facing outwards
for row 1, 3, 4, 12 (for 20mm slit distance)
for row 1, 3, 4, 6, 7, 9, 10, 12 (for 40mm slit distance)

Blade hook closed side facing inwards
for row 6, 7, 9, 10 (for 20mm slit distance)



Wind vanes placed on row 2, 5, 8, 11

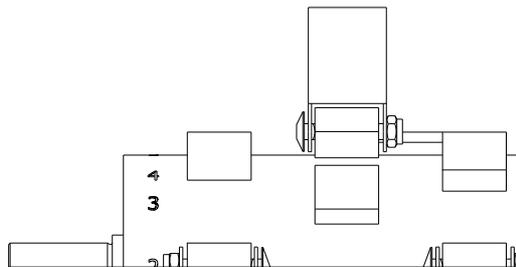


Fig.15

14.3 CHANGER LE ROTOR DU SCARIFICATEUR/TONTEUSE PAR LE ROTOR DE BALAYAGE

Outre son usage de scarificateur et de tondeuse, le Turf Tidy peut également être employé en tant que balayeuse. Le régime d'une balayeuse étant plus bas que pour un scarificateur, le Turf Tidy doit être équipé d'un autre rotor et les disques d'embrayage doivent être retournés. La procédure est la suivante : (voir fig.16)



!! Assurez-vous que la combinaison Turf Tidy/tracteur soit bien bloquée et qu'elle ne puisse pas se déplacer !!



!! Assurez-vous que la prise de force soit désaccouplée du PTO du Turf Tidy !!

1. Retirez la broche de sécurité 1 des deux côtés et le clip.
2. Activez la sortie hydraulique du tracteur pour soulever le bac de ramassage et le faire basculer.
3. Bloquez le bac de ramassage pour l'empêcher de rebasculer en enfonçant des deux côtés la broche de sécurité 1 par le trou 2 du bac de ramassage et du manchon et en assurant avec le clip correspondant.



!! Assurez-vous que le crochet de blocage 17 se trouve dans le manchon!!



!! Assurez-vous que le Turf Tidy soit bien bloqué et qu'il ne puisse pas se déplacer !!

4. Si nécessaire, faites descendre la tête 3 en activant la sortie hydraulique du tracteur.
5. Retirez les boulons 4 et le capuchon de sécurité 5.
6. Enlevez les courroies en V 8.
7. Enlevez le grand disque d'embrayage 9 en libérant le tube taperlock 10.
8. Retirez le petit disque d'embrayage 11 en libérant le tube taperlock 12.
9. Libérez le collier 19 de la douille de graissage.
10. Dévissez les boulons 21 de quelques tours des deux côtés de la machine de manière à ce que la tension diminue légèrement.
11. Retirez les boulons 13 des deux côtés de la machine.
12. Soulevez légèrement la tête 3 en activant la sortie hydraulique du tracteur.
13. Retirez le rotor 14 en le faisant coulisser vers le bas.
14. Continuez de soulever la tête 3 en activant la sortie hydraulique du tracteur.
15. Retirez le rotor 14.
16. Placez le rotor à broche 15 et faites-le coulisser vers le haut jusqu'au 16.
17. Fixez le rotor avec les boulons 13 des deux côtés de la machine.
18. Vissez bien les boulons 21 des deux côtés de la machine.
19. Montez le collier 19 en et fixez la douille de graissage.
20. Faites coulisser le grand disque d'embrayage 9 avec le tube taperlock 10 sur le rotor de brosse 15.
21. Faites coulisser le petit disque d'embrayage 11 avec le tube taperlock 12 sur l'axe d'embrayage.
22. Montez les courroies en V 8.
23. Alignez les disques d'embrayage de manière à ce qu'ils soient au même niveau. Serrez les disques d'embrayage sur les axes.
24. Tendez les courroies en V comme décrit au chapitre 14.0.
25. Faites tourner plusieurs fois le rotor et assurez-vous que tout est bien fixé et bien aligné.
26. Montez le capuchon de sécurité 5 et fixez-le avec les écrous 4.
27. Retirez les broches de sécurité 1 des deux côtés et faites à nouveau descendre le bac de ramassage en commandant la sortie hydraulique du tracteur.
28. Montez la broche de sécurité des deux côtés dans le trou 18 et assurez-la avec le clip.
29. La machine est maintenant prête à être utilisée.

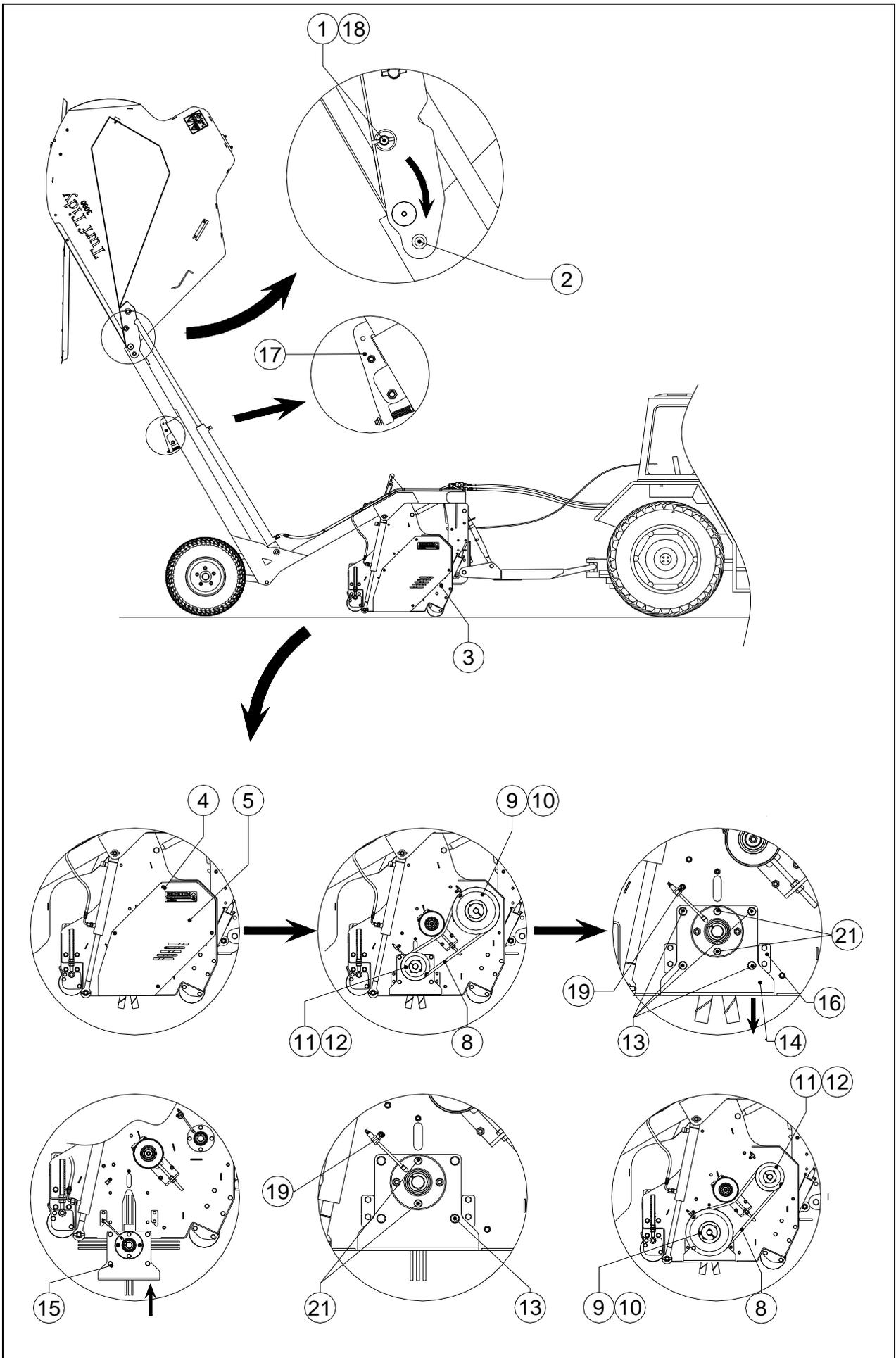


Fig.16

15.0 OPTIONS : LAMES DE SCARIFICATEUR

Le Turf Tidy est livré en standard avec des lames de scarificateur de 2mm (0.08") d'épaisseur. Si vous le souhaitez, la machine peut également être équipée de lames de scarificateur de 3mm (0.11") d'épaisseur.

Celles-ci peuvent être commandées sous le numéro d'article 35000-075 ; pour les quantités, voir le carnet des pièces.

Les lames de scarificateur doivent toujours être utilisées avec les lames à ailettes 3 pour un bon ramassage des matériaux. (voir fig. 17)

Le montage des lames est décrit au chapitre 14.1.

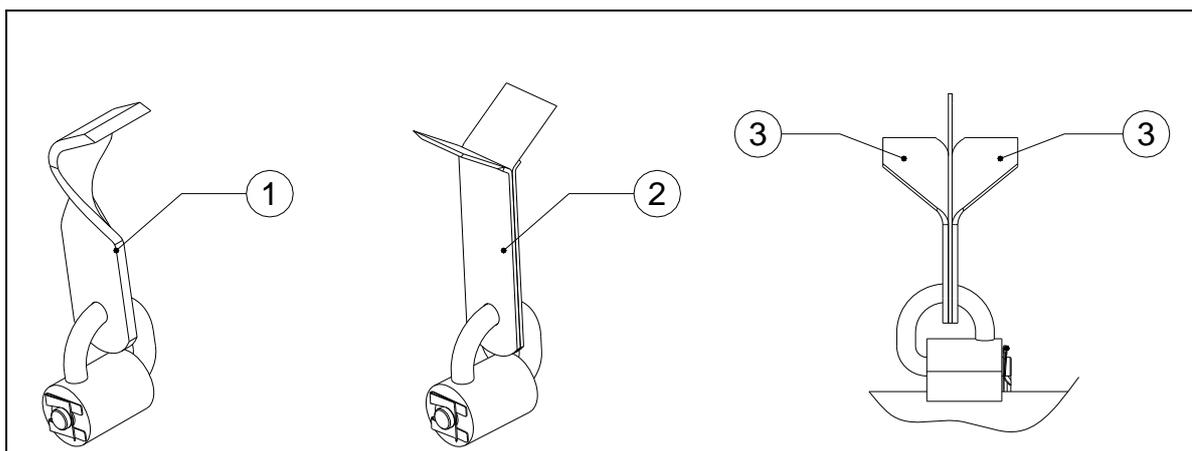


Fig.17

15.1 OPTIONS : LAMES FLEAUX

Le Turf Tidy peut également être utilisé comme tondeuse à fléaux, 2 types de lames sont disponibles pour cette application. (voir fig. 17)

1. Lames à fléaux classiques art.no. 341.305.120.
2. Lames à fléaux Back to back art.no. 341.302.120.

Pour les quantités, voir le carnet des pièces.

Le montage des lames est décrit au chapitre 14.1.

15.2 OPTIONS : KIT DE BROSSAGE

Le Turf Tidy peut également être utilisé comme balayeuse.

Un kit de brosse est nécessaire pour transformer la machine.

Le kit de brosse peut être commandé sous le numéro d'article 241.180.002.

Pour les pièces qui composent le kit, voir le carnet des pièces.

La méthode de transformation est décrite au chapitre 14.2.

L'option de balayage est adaptée au balayage sur la pelouse et les surfaces dures.

Il est conseillé d'utiliser le rouleau avant standard pour le balayage sur les surfaces d'herbe et les roues avant optionnelles sur les surfaces dures.



!! La vitesse de la prise de force doit être réduite à 300 t/m pour éviter les dommages à la machine et à la surface !!



!! Faites attention au réglage de la profondeur de travail. Lorsque la machine est réglée de manière trop profonde, de sérieux dommages peuvent être causés à la surface et à la machine !!

15.3 OPTIONS : ROUES AVANT

La tête du Turf Tidy peut être équipée d'un jeu de roues avant optionnel.

Ces roues peuvent être utilisées par le réglage de la hauteur, au lieu du rouleau avant standard, pour la tonte et le balayage. En utilisant les roues avant au lieu du rouleau avant, de faibles virages peuvent également être effectués.

Les roues avant peuvent être commandées dans un kit, numéro d'article : 241.180.008.

Pour les pièces qui composent le kit, voir le carnet des pièces.



!! Ne faites pas de virages serrés avec le Turf Tidy avec le jeu de roues avant. De sérieux dommages peuvent être causés à la surface et à la machine !!

Les roues avant sont montées de la sorte : (voir fig. 18)

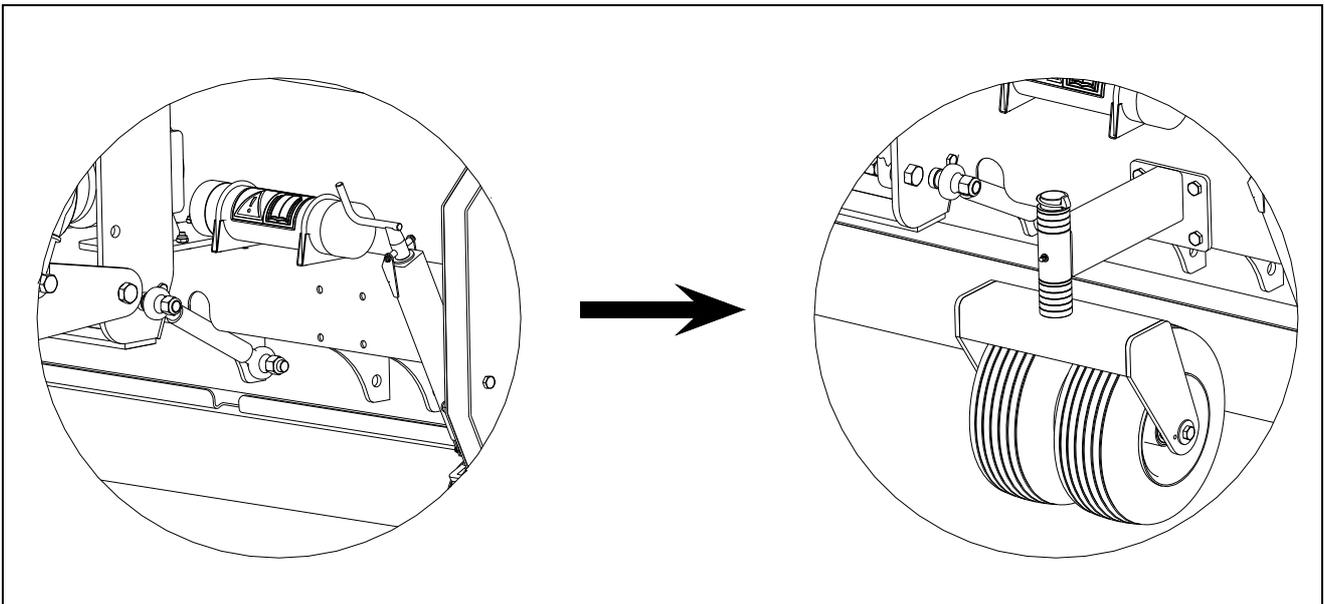


Fig.18



!! Assurez-vous que le Turf Tidy soit bien bloqué et qu'il ne puisse pas se déplacer !!

1. Soulevez légèrement la tête en activant la sortie hydraulique du tracteur afin que les roues puissent être installées.
2. Montez les roues avant à la tête, des deux côtés de la machine, avec les écrous et les boulons fournis.
3. Contrôlez la pression des pneus : celle-ci doit être de 1-2 bar (14-22 psi).

15.4 OPTIONS : ROUES ARRIERE DOUBLE

Le Turf Tidy peut être équipé avec un jeu supplémentaire de roues arrière afin de laisser moins de traces sur la pelouse.

Les roues arrière double peuvent être commandées dans un kit, numéro d'article : 241.180.006. Pour les pièces qui composent le kit, voir le carnet des pièces.

Les roues arrière sont montées de la sorte : (voir fig. 19)

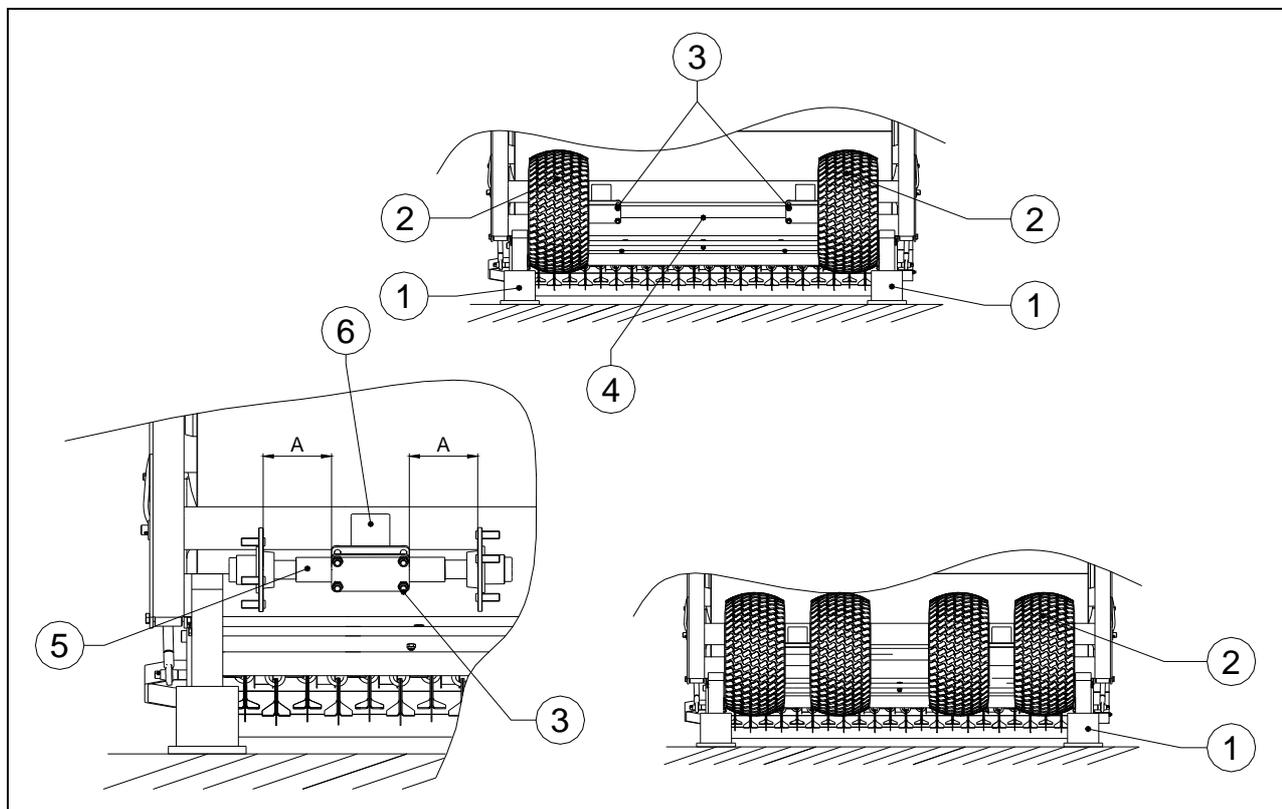


Fig.19



!! Assurez-vous que la combinaison Turf Tidy/tracteur soit bien bloquée et qu'elle ne puisse pas se déplacer !!

1. Placez, à l'arrière de la machine, un cric bouteille 1 des deux côtés et soulevez légèrement le Turf Tidy afin de libérer les roues.



Assurez-vous que le cric bouteille puisse soulever au moins 2 x le poids de la machine. (pour le poids, voir le chapitre 1.0 données techniques)



!! Ne vous glissez pas sous la machine !!

2. Retirez les roues 2 des deux côtés.
3. Retirez les boulons et écrous 3 et supprimez l'essieu arrière 4.
4. Prenez les essieux courts 5 du kit et centrez-les par rapport au manchon 6 afin que les distances A soient identiques.
5. Vissez les boulons et les écrous 3.
6. Montez les roues 2 sur l'essieu arrière et serrez-les.
7. Contrôlez si les roues 2 tournent bien librement.
8. Faites descendre les crics bouteille 1 de manière à ce que les roues 2 reposent sur le sol.